אויף פרעמדע וועגן

א שפאנענדער ראמאן פון די ליידן און קאמף פון דעם אידישן וואנדערער

פון דר. ל. ב—ן

(פארטזעצונג)

— זעט נאר, בלאק — האט ער זיך געווענדעט צו יענעם מיט א ביטערן שמייכעל — ווי צוליב דעם איינעם רוס׳ וועלן זיי נעמען ריידן אויף רוסיש . . . דאס קאן נאר טרעפן ביי אונזער אידישער אינטעליגענץ ! . . .

— אוי, דאקטאר, און איר עסט זיך אפ פון אלעם דאס הארץ ! — האט בלאק געענטפערט מיט א גנב׳ישן שמייכעל — וואס ארט אייך, אז זיי הרג׳ענען אביסל די רוסישע שפראך ? זאל דאס פאררעכנט ווערן פאר דאס אידישע בלוט!

די רויטע ליזא האט באמערקט אידעלסאנ׳ען מיט דעם אומבאקאנטן קריסט איז זי צוגעלאפן צו זיי און זי האט א כאפ געטאן אידעלסאנ׳ען פון הינטן ביים אקסל אזוי, אז יענער האט זיך אומגעקוקט צעמישט, זי האט אים נעדריקט די האנט פעסט און אומגעצוואונגען אויף איר באזונדערן שטייגער, מעשה מאן, און נעפרעגט אויף רוסיש : — ווער איזוואנאוו דא אויך זיין ?

און דאס האט זי ארויסגערעדט אין יענעם בארימערייש־פאמיליארן און דאך רעספעקטפולן טאן, אין וועלכן קליינע מענטשעלאך ריידן געווייינלאך וועגן א בארימטן פערזאן בשעת זיי ווילן אנדייטן זייער נאענטע באקאנטשאפט . . .

— איך ווייס ניט — האט אידעלסאן געענטפערט — איך האב אים נאך היינט ניט געזען ! דערלויבט׳ איך וועל אייך פארשטעלן — האט ער זיך פלוצלונג אונטערבראכן און זי פארגעשטעלט פאר דעם רוס.

ליזא איז געבליבן שטיין מיט יענעם, און ער, אידעלסאן, איז אוועק זוכן צווישען די געסט באקאנטע, ביי וועלכע ער האט גערעכנט צו קריגן א פאר דאלאר פאר זיינע "קינדער".

— וואס מאכט איר, באטיושקא אידעלסאן ? — האט אים בלאק אפגעשטעלט.

— וואס זאל איך מאכן ? אט ! — האט ער געענטפערט פרייליך און גוטמוטיק—איך דארף האבן א פאר דאלאר.. טאמער וואלט איר עפעס געגעבן ?

— אויף די "קינדערלאך" ?

— איר ווייסט דאך, בלאק, אז איך האב פיינט אייער שפאס ? — האט אים אידעלסאן אונטערבראכן, ווערנדיק פלוצלונג ערנסט : — איר ווילט עפעס געבן ?

— נאך אלץ אויף איוואנאוו׳ן ?

— ניט אייער געשעפט אויף וועמען. אויף הונגעריקע רעוואלוציאנערן. איר גיט צו ניט ?

— און אז ניט ?

— אז ניט ? טא וואס דרייט איר מיר א קאפ ! — האט אידעלסאן נערוועז אויסגעשריען און ער האט שוין געוואלט פון אים אוועקגיין.

אבער בלאק האט אים א כאפ געטאן ביים ארעם און אים אפגעהאלטן.

— באטיושקא אידעלסאן — האט ער זיך צעלאכט — אנטלויפט ניט ! טאקע געבן ? און א גאנצן דאלאר ? איז עס אמאל ניט א שאד, הא ? פארגעסט ניט, איך בין דאך עפעס אויך פון גרויסע קבצנים . . . אבער אייך . . . אייך . . .

— ער האט גענומען זוכן אין די ביידע קעשענעס — וואו איז דער בחור ? . . . אהא, איך האב אים ! . . .

און ער האט דערלאנגט אידעלסאנ׳ען א דאלאר.

— אט אזוי ! — האט אידעלסאן פרייליך אויסגעשריען — פארט פארבליבן א רעוואלוציאנערער פונק !

— ליידער ! — האט בלאק זיך צעלאכט.

אין דער דאזיקער צייט האט זיך דערהערט דאקטאר עפשטיינ׳ס התפעלות׳דיקער קול :

— א, ניקאלאי אלעקסעיעוויטש ! און דאן ליזא׳ס קול :

— א׳ ניקאלאי אלעקסעיעוויטש !

בלאק און אידעלסאן האבן זיך אומגעקוקט און דערזעען איוואנאוו׳ן.

ער איז געשטאנען לעבן דער טיר. א הויכער, א ברייטער, מיט לאנגע, און שווארצע וואנצעס, מיט גרויסע אויסגעקאטשעטע אויגן אונטער וואזשנע, שווארצע און שווערע ברעמען, ווי כמארעס, און האט געגריסט עפשטיינ׳ען מיט מיליטערישער און אראפלאזנדיקער העפלאכקייט — און ליזא׳ן מיט מיליטערישער ליבעסווירדיקייט. מאשא איז דאן אין צימער ניט געווען.

ווער איינגעלאך ער איז געווען, האט קיינער ניט געוואוסט אויף זיכער. אין א שיינעם טאג האט זיך גענומען טראגן א קלאנג צווישן דער רוסיש־אידישער אינטעליגענץ אז עפעס א רוסישער אפיצער איז געקומען פון רוסלאנד, וועלכער האט עפעס אנטייל גענומען אין דער רעוואלוציע און וועלכער האט דארט עפעס פארטיידיקט די אידן, בשעת פאגראמען.

— דאן איז געקומען איינער און האט דערציילט אז ער האט זיך געזען מיטן באקאנטן, דערביי האט ער יענעם אנגערופן מיט׳ן נאמען "איוואנאוו" און צוגעלייגט מיט רעספעקט אין קול : "א מערקווירדיקער מענש !" . . .

דאן איז געקומען א צווייטער און האט דערציילט, אז ער קאן יענעם גוט, און אנרופנדיק שוין יענעם ניקאלאי אלעקסעיעוויטש׳ האט ער צוגעלייגט אין יענעם פאמיליארן טאן, אין וועלכן מען רעדט געווייינלאך וועגן זייער נאענטע באקאנטע : "זייער אן אינטערעסאנטע פערזענלאכקייט ! . . ."

און דאן האט איינער איינגעלאדען דעם ניקאלאי אלעקסעיעוויטש׳ן צו זיך אהיים אויף א מיטאג, און דאן און אנדערער׳ און נאכדעם א דריטער און א פערטער . . .

און זיי אלעמען האט ניקאלאי אלעקסעיעוויטש באצויבערט מיט זיין "אינטערעסאנטער פערזענלאכקייט". ער איז געווען אזוי איינפאך און אין דער זעלבער צייט אזוי שטאלץ, האט געדרייט זיינע לאנגע וואנצעס און ער האט געקוקט אי העפלאך, אי פריינטלאך, אבער אימער מיליטעריש וואזשנע פון אונטער זיינע דיקע און כמורנע ברעמען . . . ער האט פיינט געהאט צו ריידן פיל פון זיך און פון זיין רעוואלוציאנערער טעטיקייט. נאר ווען ניט ווען, פלעגט זיך ביי אים ניט וועלנדיק ארויסרייסן א פאר פאקטען פון זיין רעוואלוציאנערן לעבן. למשל : ער האט איין מאל אפגעדרוקט פראקלאמאציעס און זיי אליין אונטערגעווארפען אין קאזארמע . . . צו : בשעת דעם ווייבארגער אויפשטאנד האט מען פארכאפט זיינע בריוו ביי א חבר . . . אדער בשעת די פאגראמען האט ער געוואלט באגיין זעלבסטמארד׳ אזוי האבן זיי אויף אים געווירקט . . . אז אים איז געלונגען צו ראטעווען נאר א געוויסע טייל פון דער אידישער באפעלקערונג אין דער שטאט, וואו ער האט זיך דאן געפונען . . .

און דאס אלעם פלעגט ער דערציילן אין אזא געהיימען טאן און מינע, עפעס אזוי גאר ווי ניט ווילנדיק . . .

און האט מען אים אויסגעדריקט ביי אזוינע פעלע די אנערקענונג, האבן אלע געזען אז עס איז אים אומאנגענעם, אז ער באליידיקט זיך פשוט פון דעם. . .

— איך האב נאר מיין הייליקע פליכט געטאן אלס מענש און אלס רעוואלוציאנער — פלעגט ער דאן קורץ באמערקן איינפאך און פשוט׳ דרייענדיק זיינע לאנגע און שווארצע וואנצעס.

און אזוי איז זיין פערזענלאכקייט געוואקסן אלץ מער און מער, און זי האט פאר׳כישופ׳ט די רוסיש־אידישע אינטעליגענץ מיט איר גרויסער עניות און איינפאכקייט . . . .

דאן האט ער איינעם פון זיי דערציילט מיט א קרעכץ א סוד, אז . . . ער איז קורץ אין געלט, האט יענער אים בסוד געליען עטלאכע דאלאר און זיך פאר אים אנטשולדיקט, וואס ער האט ניט מער . . .

דאן האט ער א צווייטן פון זיי דערציילט מיט א קרעכץ א סוד, אז . . . . ער מוז האבן עטלאכע דאלאר׳ האט ער ווידער געקראגן, און ווידער מיט אן ענטשולדיקונג אלס צוגאב . . . .

און דאן . . . די זעלביקע געשיכטע...

און ווען אידעלסאן האט וועגן דעם זיך דערוואוסט, האט ער מיט אייניקע פרויען, צווישן וועלכע עס איז אויך געווען די רויטע ליזא, זיך אוועקגעלאזט איבער׳ן אידישן קווארטאל און האבן גענומען קלאפן אין די באקאנטע טירן און האבן געקליבן געלט . . . .

און אלע האבן געגעבן, און ניקאלאי אלעקסעיעוויטש האט גענומען. הגם אימער מיט א קרעכץ׳ און דרייענדיק פארשעמט זיינע וואנצעס, און קיינער האט ניט געוואגט צו צווייפלען אויף זיין אויפריכטיקייט און ערנסטקייט, אויסער רייכמאנ׳ען און בלאק׳ן, וועלכע האבן געטענה׳ט, אז ער מאכט דעם איינדרוק פון א דורכגעטריבענעם שווינדלער.

איר זייט א שאוויניסט ! — פלעגט מען ענטפערן רייכמאנ׳ען.

— איר זייט געווארן א ציניקער ! — פלעגט מען ענטפערן בלאק׳ן.

— אבער באוויזע, אז ער איז דאס טאקע וואס ער האט אייך איינגערעדט ? — פלעגן יענע טענה׳ן.

— ער איז רעוואלוציאנער !

— ער איז אן אפיצער !

— ער האט געראטעוועט אידישע פרויען און קינדער ! . . . .

האט מען זיי פארשריען פון אלע זייטען.

קורץ : ניט אומזיסט האט אים עפשטיין מיט אזא התפעלות איצט אויפגענומען׳ און ניט אומזיסט האט די רויטע ליזא מיט א באזונדערער הארציקייט, כמעט צערטלאך אויסגעשריען :

— ניקאלאי אלעקסעיעוויטש ! . . .

אידעלסאן איז אויך צוגעלאפן צו אים :

— ניקאלאי אלעקסעיעוויטש ! . . .

פון פארשיידענע ווינקלען האט זיך דערהערט א גערויש פון גערוקטע שטולן און א געמורמל :

— ניקאלאי אלעקסעיעוויטש ! . . .

פראפעסאר פאמפע איז צוגעפלוינגן צו אים, מאכנדיק פון ווייטן צו אים מיט א האנט :

— ניקאלאי אלעקסעיעוויטש ! . . .

און האט אים א סיגאר אנגעבאטן, פון וואס ניקאלאי אלעקסעיעוויטש האט זיך ניט אפגעזאגט.

מאשא איז אריינגעלאפן פון קיך מיט צעפלאמטע באקן, און דערזעענדיק איוואנאוו׳ן, איז זי אויך צוגעלאפן צו אים מיט אן אויסגעשטרעקטער האנט און אויך אויסגעשריען :

— ניקאלאי אלעקסעיעוויטש ! . . .

און דריקנדיק אים די האנט׳ האט זי נאך צוגעלייגט :

אט דערפאר האב איך אייך ליב, וואס איר זייט געקומען ! . . .

אויף וואס ניקאלאי אלעקסעיעוויטש האט איר געענטפערט מיט א דריי מיט די וואנצעס און מיט אן עכט מיליטערישען פארניייגן זיך.

ניט צוגעגאנגען צו אים זיינען נאר רייכמאן און בלאק, וואס האבן געקוקט אויף אים מיט גרויסע ספיקות, און דאקטאר האכשטיין, וועלכער, האלטנדיק זיך פאר אן אמעריקאנער׳ האט אין אלגעמיין געקוקט פון אויבן אראפ אויף אלעם וואס אים עס האט געשמעקט מיט רוסלאנד, ווי ער פלעגט זיך אויסדריקן.

דער צווייטער רוס, וואס איז פריער געקומען מיט אידעלסאנ׳ען, איז אויך ניט צוגעגאנגען צו אים. ער איז געשטאנען אין א ווינקל מיט ראסקינ׳ען און איז געווען פארטאן מיט יענעמס אין א געשפרעך וועגן דער רוסישער רעוואלוציע. מאשא׳ס פאטער ר׳ זלמן איז די גאנצע צייט געזעסן אויף א שטול, געגלעט זיך די בלאנדע באַרד און געטראכט מיט פרייד :

— דאנקען גאט, מיין אידעלס האט א נאמען אין אמעריקע . . . . אלץ אזוינע פיינע מענשן קומען צו אים׳ אפילו ריכטיקע פריצים אויך ! . . . . אי, אי, ווען זיי וואלטן נאר אביסל פרום געווען . . .

דאן האט זיך איוואנאוו געזעצט און דער עולם ארום אים.

(פארטזעצונג — קומט)

ניי געקומענע צו קאנאדע וועלקאמען!

מיר האפן אז עס וועט אייך דא געפעלן און איר וועט דא מאכן גוט.

און מיר לאדן אייך איין צו פרובירן רעד ראז טיי צווישן אנדערע גוטע זאכן.

רעד ראז גרין לייבל טיי — רעד ראז ארענדזש פיקאו טיי

רעד ראז טיי

איז "גוטער טיי"

אויסגעפונען

(שלום פון זייט 2)

האבן מיט גוואלד ארופגענומען זיינע הענט פון מיין האלז. איך ווייס נאר אז איך בין גרוי געווארן פון שרעק.

דערנאך האט זיך ארויסגעשטעלט, אז בעת דעם אויפזעער האט איבערגעביטן א צוויטער, האט ער פארגעסן אנצוזאגן, אז מען זאל די טיר לאזן אפן, און דער צוויטער אויפזעער האט עם די טיר קוקען צו מיר אין ויז, פון וואנען מיר קומען צו מי ראין הויז, פון וואנען מיר האבן געראפט גיין טעאטער׳ און ער האט מיך ניט געפונען, האט ער אנגעהויבן מיך זוכן, און ער איז געלאפן צוריק אין האספיטאל און ער האט זיך אויף מיר נאכגעפרעגט און אזוי ארום האט מען געעפנט די טיר פון קארפאוו׳ס "איזאלאטאר".

דערפאר האב איך אויסגעפונען קארפאוו׳ס קראנקהייט און ריכטיק געשטעלט די דיאגנאזע. דער פראפעסאר איז געווען העכסט צופרידן, אבער פיל האט מיר געקאסט די דיאגנאזע אויסצוגעפינען.

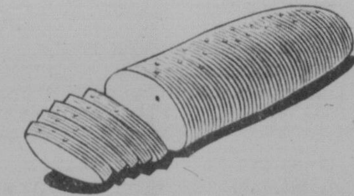
א, מוטער ! גיב מיר נאך א שטיקל פון דעם וואונדערבארן ברויט

פערלמאנס קוואליטי

ראי ברויט

ניו־יארקער סטייל

קויפט און עסט פערלמאנס קוואליטי געבעקסן.



איבער אונזער דרייווער איז ביי אייך נאך ניט געווען — טעלעפאנירט אונז

PERLMAN'S QUALITY BAKERY

JULIUS PERLMAN, Manager

514 Selkirk Ave. Phone 51488

פרץ הירשביין

(דער זשעני פון דער אידישער ליטעראטור און וועלט רייזנדער)

פון העברי וויסקינד

ווידער אמאל קומט צו אונז פון ווייטע לענדער, די ליכטיקע פיגור ביי אונז. אידען, און אין דער אידישער ליטעראטור, דער דיכטער, דראמאטורג, שריפטשטעלער און וועלט רייזנדער, פרץ הירשביין.

געוויס איז שוין גענוג געשריבן געווארן אין אלע עקן וועלט, וועגן אים. אבער, מיר, אידן, אין קאנאדע, פילן, אז, מעג די ליכטיקע פיגור פון פרץ הירשביין וואנדערן אין די ווייטע עקן וועלט, קומט דאך די צייט, ווען דער שריפטשטעלער, באזוכנדיק אלע לענדער, קומט ווידער אמאל צו אונז, צו מערב קאנאדע, און טאקע צו דער שטאט קאלגארי וועלכע איז ארומגערינגלט מיט די שיינע בערג, צו דעם פלאץ, וואו זיין באגלייטערן, אסתר שומיאטשער, האט אירע יונגע טעג פארבראכט. מיר, אידן פון קאנאדע, וועמען די אידישע ליטעראטור איז נאענט און טייער און ליגן גרויסע האפענונגען, אז קאנאדע זאל ווערן אן אמת׳ער אידישער קולטורעלער צענטער, שעצן הויך דעם גרויסן אוצר פון דער אידישער קולטור, ווייל ער האט דאך אזוי פיל געשאפן אין דער אידישער ליטעראטור און אין דעם אידישן לעבן.

אין 1906 האט פרץ הירשביין אנגעהויבן שאפן אין אידיש. אין יענער צייט איז נאך די אידישע שפראך און די אידישע קולטור געווען אין די קינדער יארן. אבער הירשביין האט דאס קינד אין זיין האנט גענומען, ארומגעפירט איבער דער וועלט, און היינט צו טאג האט ער מיט זיין קינד אריינגעטראטן אין די פיינסטע סאלאנען פון דער וועלטלאכער קולטור.

אט זעען מיר ווי הירשביינס ווערק ווערן איבערזעצט אין אלע וועלטלאכע שפראכן; אט לייענען מיר ווי הירשביינס דראמעס, וועלכע זיינען דורכגעדרונגען מיט דעם טיפישן אידישן לעבן, ווערן אויפגעפירט אין די וועלטלאכע טעאטערן. און ווער פילט דאס ניט, לייענענדיק הירשביינס ווערק, די מייסטערהאפטקייט פון דער שפראך, וועלכע קלינגט אזוי מעלאדיש, ווי א קלאסישע סימפאניע מיט וועלכער ער אליין דיריגירט...

אין זיינע שאפונגען פילט זיך שטענדיק דער זשעני פון די פאלקס מאסן, דאס פרימיטיווע לעבן פון די פרימיטיווע מענשען, און ער דרינגט אריין שטענדיג אין די פאראורזאכטע פראבלעמען פון זייערע נויטן און ליידן.

און אט אזוי דורכפארנדיק דעם ערדקוגל דורך און דורך, האבן מיר ווידער אמאל פרץ הירשביין מיט אונז, דעם גרויסען שאפער אין דער מערב׳דיקער שטאט, און זיינע בליקן הויבן זיך איבער די באשניייטע הויכע בערג, און זיינע געדאנקען טראגן זיך צום ווייטן מזרח, און טיף דרינגען זיי אריין אין דעם לעבן פון די מזרח פעלקער. דער שרייבער לייגט אוועק די פעדער און זאגט: ערגעץ שלאגט מען איצט אידן, און ערגעץ אנדערש האבן מענשן הנאה פון דעם. א פראבלעם איז דאס אידישע פאלק פאר זיך און א פראבלעם פאר דער גאנצער וועלט. עפעס האט זיך די וועלט אריינגענומען אין קאפ, שעכטן אידישע העלזער, און שוין טויזנטער יארן און קיינער ווייסט ניט פאר וואס? אין דעם אידיש בלוט רויטער וואס שטילט דעם דורשט פון די בלוטדורשטיקע מער ווי אלע אנדערע? אט אזוי, שטודירנדיק אנדערע פעלקער, כאראקטעריזירנדיק אנדערע פעלקער, קומט דער שרייבער געשטאלטיקט צוריק צו זיין אייגן פאלק, ווייל ער האט דאך דער אין דער ווירקלאכקייט ביינגעוואוינט די צעשפרייט קייט פון אונזער פאלק; ער האט דורכגעטראכט די וועגן און שטעגן וועלכע פירן צו די פארווארפענע ווינקלען פון אונזערע ברידער אומעטום.

הירשביין פילט דאס רירעוודיקע בלוט אין אלע אברים, פון אונז, אידן, אין אלע לענדער. אט זע איך אן אויפשריפט פון ארגענטינער צייטונגען, ווי אידן קאלאניסטן קומען אים באגעגענען צום באן, יונג און אלט, מיט זייערע אקסן און פערד, מיט אויפרופן: הירשביין, דער אנטדעקער פון ארגענטינער קאלאניעס. ער האט דאך דא אונז געוויזן ווען מיר זיינען נאך געווען שוואך און פארצווייפלט, אבער, ער האט אונז דערמוטיקט און געשטארקט אונזערע הענט. און היינט איז ער ווידער מיט אונז. און ביים באגעגעניש קומען פאר פריידיקע טענה, און אט זע איך אן אויפשריפט פון רייזע, פון מאיאר פון שאנגהיי, ווי ער וועלקאמירט דעם אידישן שריפטשטעלער אלס ער וועלכער ציט שטענדיק צום מזרח, און דער וועלכער פילט די ליידען פון זיין פאלק. דער אידישער שרייבער באגריסט זיי און דריקט אויס די האפענונג אז אונזערע אידן וועלן געפינען שלום ושלוה ב יעזייער נאציע, ווייל, מיר, אידן, ווייסן דאך, וואס דאס מיינט, צו זיין אונטערדריקט.

פרץ הירשביין און אסתר שומיאטשער, פאר די פינף יאר וואס זיי האבן ארומגערייזט דעם ערד קוגל, האבן זיי געשטודירט די לאגע פון די אידן אומעטום, ניט אלס געקומענע געסט, נאר זיי האבן אומעטום געלעבט מיט׳ן פאלק און מיט אלע פעלקער און טיף אריינגעקוקט אין דער לאגע וואס דריקט די מאסן. קיינער האט אזוי אויפריכטיק און עפנטלאך ניט באוויזן דאס לעבן פון אינדיע, ווי דאס טוט פרץ הירשביין אין זיין בוך "אינדיע".

מיר אידן, וועלכע פילן זיך שטענדיק אונטערדריקט, שעצן הויך אט דעם אידישען זשעני, וועלכער שטייט פארבונדן מיט׳ן פאלק. מיר האפן אז ער וועט מיט אונז לאנג פארברייינגען און וועט פיל שאפען אויף דעם קאנאדער באדן, און טאקע א ווערק וועגן קאנאדער אידן, — צו דערמוטיקן די קאנאדער אידן צו ווערען ענג פארבונדן, פראדוקטיוו, ווייל דער וויזיאנער הירשביין זעט דאך ווייט, ווייט די מעגלאכקייטן, וואו ער קומט, אין אלע לענדער.

מיר קומט אפט אוים צו זיין צוזאמען מיט פרץ הירשביין, און ממש מען ווערט פארכאפט פון דער וואונדערבארער אטמאספערע וואס דער קינסטלער שאפט ארום זיך. ער זאגט: איך זיץ איצט טיף אין יאפאן, און מען פילט יאפאן אין דער אטמאספערע פון שרייבער, און ווען מען פרעגט אים: הירשביין, איר האט שוין היינט געענדיקט? זאגט ער: ניין, קיינמאל, קיינמאל וועט מען ניט ענדיקן . . .

אין אלע אנגעלעגנהייטן פון פרינטינג - און - אדווערטייזינג

ווענדעט זיך צו

דאס "אידישע ווארט"

165 Selkirk Ave. Winnipeg, Man.

היימאן און העסטרין
באריסטערס, סאליסיטארס און א. וו.
216 — מעקאינטייר בלאק — 216
טעלעפאן 21 627
מר. העסטרינס וואוינונג:
306 סט. דזשאנס עווע., טעל. 53 133

שינביין, מאראזניק און ראבלין
Shinbane, Morosnick & Roblin
Barristers, Solicitors and Notaries
באריסטערס, סאליסיטארס, נאטאריוס
Office: 207-8 Confederation Life Bldg.
457 Main St. Opposite City Hall
טעלעפאן 6—21 345

טשערניאק, קאפשטיין און ספיוואק
Barristers, Solicitors, Etc.
460 מיין סטריט
טעלעפאן 24 591 און 24 666

א. ע. קאנטאר
אדוואקאט און נאטארי
A. E. CANTOR
אפיס: 210 נאטר דיים עוועניו
טעלעפאן 89 223
רעזידענס:
103 בענערמאן עווע, טעל. 51 353

ה. שולמאן
אדוואקאט און נאטארי
געלט צו לייען אויף 6½ פראצענט
אפיס: 592 מיין סטריט
H. SCHULMAN, B.A., LL.B.
לאו אפיס
Ste. 11, 592 MAIN STREET
צווישן לאגאן און אלעקסאנדער
טעלעפאן 88 462

דייווידסאן און ראטנער
Davidson & Ratner
באריסטערס, סאליסיטארס און א. וו.
Barristers, Solicitors, etc.
Office: 406-7 Avenue Bldg. Ph. 26 080
265 Portage Ave. Winnipeg

Doctors' Directory — דאקטוירים

IN ALPHABETICAL ORDER

Office	Residence	
58 578	51 250	דר. ס. דזש. בערמאק, 834 מיין סטריט אפיס שטונדן פון 2—4 און 7—8 DR. J. C. BERMACK
54 107	54 107	דר. דזש. ברענער, 367 סעלקירק עוועניו אפיס שטונדן: 3—5, 7.30—8.30 DR. H. D. ISAACS & DR. J. BRENER
26 947	53 422	דר. א. גוטמאן, 5—304 עוועניו בלאק 265 פארטעדזש עוועניו אפיס שטונדן: 10—12, 2—6 און ביי אפאינטמענטס DR. A. GUTTMAN
22 717	54 429	דר. ס. דזשאוויש, 404 באיד בלדג. שטונדן. 11—12 און 3—6 און ביי אפאינטמענטס DR. SIMON JAUVOISH
26 600	28 153	דר. ה. הערשפילד, 576 מיין סט. קאר. אלעקסאנדער עוו. אפיס שטונדן 11—1, 2—5 און 7—9 DR. H. HERSHFIELD
52 744	51 772	דר. ב. א. וויקטאר, קאר. סעלקירק און סאלטער (איבער דער באנק) אפיס שטונדן פון 3—5 און 7—8 DR. B. A. VICTOR
53 720	52 278	דר. א. מאיס, סט. דזשאנס בלאק, פריטשארד און מיין אפיס שטונדן פון 2—4.30 און 7—9 DR. A. MOYSE
	52 376	דר. דזשא. בי. מעקטעוויש, שטונדן 2—5 און 7—9 פרויען און קינדער קראנקהייטן 500 קאלעדזש עווע. רעז. 504 קאלעדזש עווע. DR. GEO. B. McTAVISH
53 181	53 181	דר. י. פערלמאן, 291 בארואס עווע. קאר. טשארלס אפיס שטונדן פון 3—5 און 7—8 DR. I. PEARLMAN
54 866	51 968	דר. ס. קאברינסקי, סוויט 2 קראמב בלאק (מיין און דאפערין עווע.) אפיס שטונדן פון 3—5 און 6.30—8 DR. S. KOBRINSKY
24 480	49 763	דר. מעקס ריידי (עקס רעי) 283 פארטעדזש, קאר. סמיט (100 טאראנטא דזשענ. טראסט בלדג.), לעבן איטאנס שטונדן: פון 2—6 אוונט און ביי אפאינטמענטס DR. MAX RADY
53 915	52 614	דר. סעם ראדין, ראיאל בענק בילדינג (מיין און סעלקירק) אפיס שטונדן פון 3—4 און 6—8 DR. SAM RODIN
88 916	59 473	דר. א. ל. שובין, אפיס שטונדן 11—12 און 2—6 אפיס: בענק אף קאמערס בלדג., מיין און אלעקסאנדער רעזידענס: 414 סטעלא עווע. DR. A. L. SHUBIN
55 111	54 917	דר. פ. סעדזיאק, שטונדן: 3—6 און ביי אפאינטמענט. אפיס 962½ מיין סט. רעז. 434 סאלטער סט. DR. F. SEDZIAK
		אויגן, אויערן, נאז און האלז
28 281	51 848	דר. י. ה. בעקמאן, 800 באיד בילדינג DR. J. H. BECKMAN
24 465	51 359	דר. ד. מ. דזשענאף, 2-830 סאמערסעט בלאק DR. D. M. GENOFF
		קינדער קראנקהייטן
88 013	53 320	דר. ה. מעדאווי 904 באיד בלדג. 3—5; 332 מאניטאבא עוו. 11—12 DR. H. MEDOVY

Dentists Directory — דענטיסטען

IN ALPHABETICAL ORDER

Office	Residence	
51 560	41 652	דר. י. בן עזרא, ב.א. 962½ מיין סט. קאר. סעלקירק DR. I. BEN-EZRA, B.A.
53 720		דר. מ. א. ברעגמאן, סוויט 1 סט. דזשאנס בלק., 984 מיין סט. DR. M. A. BREGMAN
86 115		דר. ס. אי. גרינבערג, 414 באיד בילדינג. DR. S. E. GREENBERG.
52 744	39 829	דר. א. גארדנער, 409 סעלקירק עווע., קאר. סאלטער. (איבער דער ראיאל באנק) DR. A. GARDNER
56 056		דר. ס. טשוירטשיל, סוויט 1, טריק בלאק, 972 מיין סטריט. DR. S. H. CHURCHILL